

ПРОТОКОЛ

между Федеральной службой по ветеринарному и фитосанитарному надзору (Российская Федерация) и Главным таможенным управлением Китайской Народной Республики о ветеринарно-санитарных требованиях при взаимных поставках молочной продукции между Россией и Китаем

Федеральная служба по ветеринарному и фитосанитарному надзору (Российская Федерация) и Главное таможенное управление Китайской Народной Республики (далее именуемые Сторонами)

в целях осуществления безопасной торговли молочной продукцией между Российской Федерацией и Китайской Народной Республикой, обеспечения безопасности для сельского хозяйства Российской Федерации и Китайской Народной Республики,

руководствуясь Кодексом Всемирной организации по охране здоровья животных и ветеринарно-санитарным законодательством государств Сторон и правом Евразийского экономического союза,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны сотрудничают с целью обеспечения безопасности и соблюдения ветеринарно-санитарных требований к молочной продукции, поставляемой между Сторонами, в том числе обеспечивая контроль, осуществляемый уполномоченными органами власти государств Сторон (далее - официальный контроль), качество производимой продукции, карантин и выдачу официальных ветеринарных сертификатов для молочной продукции.

Статья 2

Стороны предоставляют друг другу информацию, касающуюся действующего национального законодательства в отношении здоровья молочного скота, производителей молочных продуктов, безопасности молочных продуктов, гигиены и качества, а также требования в отношении инспекции и карантина, методы, процедуры и стандарты для экспорта молочных продуктов.

Стороны предоставят друг другу образцы ветеринарных сертификатов, которые должны быть напечатаны на специальной, защищенной от подделки бумаге и иметь официальную тисненую маркировку.

В случае изменения ветеринарно-санитарных законов и правил своих государств Стороны уведомляют об этом друг друга не позднее чем за один месяц до вступления таких изменений в силу.

Статья 3

При необходимости одна из Сторон может направить экспертов другой Стороне с тем, чтобы провести на местах проверку безопасности молока и молочной продукции, а также системы контроля качества и ее рабочего состояния. Сторона, принимающая такие проверки, предоставляет необходимую помощь в их организации и проведении.

Статья 4

Торговля молочными продуктами между Россией и Китаем включает торговлю коровьим молоком, молоком коз и овец, а также изделиями из них.

Торговля молочными продуктами между Россией и Китаем осуществляется:

- a) при наличии и функционировании у Сторон эффективной системы, гарантирующей, что сырое молоко от здоровых коров, коз, овец и соответствует требованиям статьи 5 настоящего Протокола;
- b) при наличии и функционировании у Сторон эффективной системы, гарантирующей, что молочные продукты могут быть прослежены до производителей молочной продукции и хозяйств, разводящих молочный скот;
- c) при наличии и функционировании у Сторон эффективной национальной системы мониторинга остатков вредных и запрещенных веществ, в рамках которой уже составлен и реализован годовой план мониторинга.

Если молочные ингредиенты молочной продукции, поставляемой из Китая в Россию, происходят из любой страны (региона), кроме Китая, то данная молочная продукция должна иметь право поставляться на территорию России (предприятие-производитель ингредиентов молочной продукции должно находиться в Реестре организаций и лиц, осуществляющих производство, переработку и (или) хранение подконтрольных товаров, ввозимых на таможенную территорию Евразийского экономического союза). Если молочные ингредиенты молочной продукции, поставляемой из России в Китай, происходят из любой страны (региона), кроме России, то данная молочная продукция должна иметь право поставляться на территорию Китая (предприятие-производитель ингредиентов молочной продукции должно находиться в соответствующем Реестре на официальном сайте китайской Стороны).

Статья 5

Молочный скот, используемый для получения сырого молока для экспортируемой молочной продукции, должен соответствовать следующим условиям:

а) поставляется хозяйствами, которые соблюдают следующие условия:
ограничения на карантин из-за ящура были сняты, по меньшей мере, за 2 месяца до поставки;

чума крупного рогатого скота, чума мелких жвачных, оспа овец, оспа коз, лихорадка долины Рифт, контагиозная плевропневмония крупного рогатого скота и зуд не подтверждались в хозяйствах в течение последних 12 месяцев;

сибирская язва не подтверждена в хозяйстве в течение последних 12 месяцев. Животные, привитые живой вакциной против сибирской язвы, не давали молока - сырья для производства экспортируемой молочной продукции в течение 21 дня после вакцинации;

на молочных фермах, при сборе сырого молока, не наблюдается никаких клинических признаков в отношении бруцеллеза, паратуберкулеза (также известного как болезнь Джона) и туберкулеза;

фермы находятся под контролем компетентного органа КНР или государственной ветеринарной службы Российской Федерации;

фермы и прилегающие районы не находятся под карантинными ограничениями в соответствии с Кодексом МЭБ и официальными ветеринарно-санитарными правилами страны-экспортера, связанными с болезнями животных;

б) животных не кормили кормами, официально запрещенными в России и Китае.

Статья 6

Производители экспортируемой молочной продукции в Россию должны быть зарегистрированы в Главном таможенном управлении Китайской Народной Республики (далее - ГТУК) и находиться под контролем ГТУК.

Продукты от не утвержденных Россельхознадзором производителей молочной продукции не разрешены для экспорта в Россию.

Производители, экспортирующие молочную продукцию в Китай, должны быть одобрены Россельхознадзором и находиться под контролем Государственной ветеринарной службы Российской Федерации и зарегистрированы в ГТУК. Продукты от производителей молочной продукции, не зарегистрированных в ГТУК, не допускаются для экспорта в Китай.

Списки российских и китайских организаций, одобренных для экспорта молочной продукции, согласовываются и размещаются на официальных сайтах Сторон.

Сырое молоко, используемое производителями, должно поставляться с ферм с учетом соблюдения требований статьи 5 настоящего Протокола. Молочные ингредиенты из других стран или регионов должны соответствовать требованиям третьего абзаца статьи 4 настоящего Протокола.

Статья 7

Экспортирующее государство Стороны должно обеспечить, что:

а) официальные ветеринарные службы осуществляют в соответствии с законодательством своего государства государственный контроль (надзор) и карантин на молочных фермах, поставляющих сырое молоко для производства молочной продукции, предназначенной для экспорта;

б) все молочные фермы соответствуют требованиям статьи 5 настоящего Протокола и животные здоровы;

с) согласно результатам испытаний сырого молока в соответствии с планом национального мониторинга и результатам испытаний остатков,

уровни остатков ветеринарных лекарств, пестицидов, а также остатков других токсичных и опасных веществ в используемом сыром молоке не превышают максимальные ограничения, предусмотренные в России, Китае и Евразийском экономическом союзе;

d) если молочные ингредиенты, используемые для молочных продуктов, предназначенных для экспорта одному из государств Сторон, происходят из любой страны (региона) помимо экспортирующего государства Стороны, то такие ингредиенты должны иметь право поставляться на территорию государств Сторон (предприятие-производитель ингредиентов молочной продукции должен находиться в соответствующем реестре на официальных сайтах Сторон);

e) сырое молоко не содержит молозиво, молоко, полученное во время использования антибиотиков и срока выдержки после использования антибиотиков или ухудшения молока;

f) молозиво не добавляется в детское питание, основанное на молоке;

g) ингредиенты и/или конечные продукты применяли одну из следующих процедур обработки:

i применение процедуры стерилизации (ультравысокой температурой УВТ) при минимальной температуре 132°C в течение не менее 1 секунды, или

ii если значение pH молока ниже, чем 7.0, применение процедуры стерилизации (высокая температура - короткое время HTST (высокотемпературной кратковременной пастеризации)) при температуре 72°C в течение как минимум 15 секунд, или

iii если значение pH молока 7.0 или выше, процедура HTST проводится дважды;

h) молочный продукт, выпускаемый изготовителем, находится под наблюдением компетентного органа и в соответствии с законами и правилами России, Китая и Евразийского экономического союза;

i) продукт соответствует стандарту безопасности пищевых продуктов, действующему на территории импортирующего государства импортирующей стороны, и является безопасным, гигиеничным и пригодным для употребления человеком;

j) если выявляется любое нарушение вышеупомянутых требований, экспортирующее государство незамедлительно уведомляет импортирующее государство и приостанавливает экспорт любых товаров от соответствующего производителя, отслеживает и исследует причины и принимает надлежащие меры по исправлению положения, включая отзыв продуктов, которые могут быть ненадлежащего качества.

Статья 8

Молочная продукция, не соответствующая требованиям статьи 5 и статьи 7 настоящего Протокола, не должна обрабатываться вместе с молочными продуктами, предназначенными для экспорта в государства Сторон. Молочные продукты для экспорта в государство Сторон должны быть легко идентифицируемы на всех стадиях обработки и хранения, чтобы обеспечить экспорт только разрешенных продуктов, отвечающих требованиям настоящего Протокола.

Статья 9

Молочные продукты, предназначенные для экспорта, должны быть завернуты и упакованы в абсолютно новые материалы, соответствующие международным гигиеническим стандартам. На внешней упаковке молочной

продукции указываются спецификация, место происхождения (конкретные страна/провинция/город), пункт назначения, наименование товара, вес, наименование производителя, регистрационный номер, номер производственной партии, условия хранения, дата изготовления и срок годности на русском, китайском и английском языках.

Внутренняя упаковка молочной продукции должна соответствовать требованиям к внутренней упаковке, установленным в России, Китае и Евразийском экономическом союзе, а на этикетке указываются страна происхождения, наименование товара, регистрационный номер, производитель, наименование, адрес и контакты производителя, дата изготовления, срок годности и номер партии продукции.

Статья 10

Во время всего процесса упаковки, хранения и транспортировки, молочная продукция, предназначенная для экспорта в государство Сторон, должна отвечать гигиеническим требованиям и должна быть защищена от загрязнения ядовитыми и опасными веществами. Контейнер должен быть запечатан после того, как продукты загружены, а номер пломбы должен быть указан в ветеринарном сертификате. Упаковка продукта не должна быть развернута, открыта или заменена во время транспортировки.

Статья 11

К каждой партии молочной продукции, которая будет экспортироваться в государство Стороны, должен быть приложен оригинал официального ветеринарного сертификата, подтверждающего, что молочная продукция соответствует требованиям настоящего Протокола, а также правилам по охране здоровья животных и общественного здравоохранения

импортирующего и экспортирующего государства Стороны. Официальный ветеринарный сертификат применяется только для молочных продуктов, которые производятся и обрабатываются производителем в экспортирующем государстве Стороны.

Ветеринарный сертификат должен быть оформлен на русском, китайском и английском языках. Формат и содержание сертификата должны быть взаимно подтверждены и согласованы обеими Сторонами.

Сертификат не подлежит изменению, имеет официальную печать и подпись государственного инспектора, назначенного экспортирующего государства Стороны.

Статья 12

Как только какое-либо инфекционное заболевание, указанное в статье 5 настоящего Протокола, возникает на молочной ферме, где производится сырое молоко, или в процессе обработки происходит серьезный инцидент загрязнения, угрожающий здоровью человека, Страна экспортирующего государства должна немедленно прекратить экспорт молочной продукции, полученной от указанных молочной фермы или обрабатывающей организации, другой Стране, незамедлительно отозвать любые загрязненные продукты, а также уведомить другую Страну.

Для возобновления экспорта государству другой Страны продукции вышеуказанной молочной фермы или обрабатывающей организации после полного устранения инфекционных заболеваний или загрязнения, Страна экспортирующего государства должна предоставить Стране импортирующего государства подробный отчет, содержащий информацию о возникновении инфекционного заболевания или загрязнения, ретроспективном расследовании, профилактике и мерах борьбы. Страна

импортирующего государства может принять решение возобновить импорт из вышеупомянутой молочной фермы или обрабатывающей организации после рассмотрения отчета, предоставленного компетентным органом экспортирующего государства Стороны. Эти меры должны быть направлены только на вышеупомянутые молочные фермы или обрабатывающие организации.

Если в импортируемых молочных продуктах Стороной импортирующего государства найдены несоответствия с требованиями настоящего Протокола, она немедленно уведомляет Сторону экспортирующего государства и принимает меры по возврату, уничтожению или другой переработке продуктов. Стороны сотрудничают друг с другом в расследовании причин и поиске решений, включая уведомление друг друга о любых предпринятых мерах по исправлению несоответствия молочных продуктов требованиям настоящего Протокола, отзыв других молочных продуктов, которые могут не соответствовать требованиям настоящего Протокола, для того, чтобы не допустить повторения таких инцидентов.

Статья 13

Молочные продукты, экспортированные из России в Китай и из Китая в Россию, упомянутые в настоящем Протоколе, относятся к продовольствию, изготовленному из молока как основного материала, за исключением сухого молока, сухих сливок, сыворотки (согласно приложению к настоящему Протоколу). Мороженое может быть предметом торговли между Россией и Китаем в сопровождении ветеринарного сертификата, согласованного компетентными органами государств Сторон на поставку молока и молочных продуктов. Списки предприятий, которым разрешено поставлять мороженое,

будут согласованы между компетентными органами России и Китая и размещены на официальных сайтах Сторон.

Статья 14

По письменному согласию Сторон в настоящий Протокол могут вноситься изменения и дополнения.

Статья 15

Споры и разногласия, возникающие в связи с толкованием и применением настоящего Протокола, решаются путем проведения консультаций между Сторонами.

Статья 16

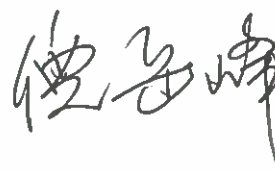
Настоящий Протокол вступает в силу с даты его подписания и действует в течение двух лет. По истечении этого срока Протокол автоматически продлевается на последующие двухлетние периоды, если ни одна из Сторон не уведомит в письменной форме другую Сторону о своем намерении прекратить его действие не менее чем за шесть месяцев до предполагаемой даты прекращения, указанной в уведомлении.

Совершено в Пекине 7 ноября 2018 года в двух экземплярах, каждый на русском, китайском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае разночтений используется текст на английском языке.

**За Федеральную службу по
ветеринарному и фитосанитарному
надзору (Российская Федерация)**



**За Главное таможенное управление
Китайской Народной Республики**



Приложение

Код ТН ВЭД	Продукция
040110	Молоко и сливки, негущенные и без добавления сахара или других подслащивающих веществ: с содержанием жира не более 1 мас.%
040120	Молоко и сливки, негущенные и без добавления сахара или других подслащивающих веществ: с содержанием жира более 1 мас.%, но не более 6 мас.%
040140	Молоко и сливки, негущенные и без добавления сахара или других подслащивающих веществ: с содержанием жира более 6 мас.%, но не более 10 мас.%
040150	Молоко и сливки, негущенные и без добавления сахара или других подслащивающих веществ: с содержанием жира более 10 мас.%
040210	Молоко и сливки, сгущенные или с добавлением сахара или других подслащивающих веществ, за исключением сухого молока, сухой молочной сыворотки и сухих сливок: в порошке, гранулах или в других твердых видах, с содержанием жира не более 1,5 мас.%
040221 040291	Молоко и сливки, сгущенные или с добавлением сахара или других подслащивающих веществ, за исключением сухого молока, сухой молочной сыворотки и сухих сливок: без добавления сахара или других подслащивающих веществ (градация осуществляется в соответствии с массовой долей жира)
040229 040299	Молоко и сливки, сгущенные или с добавлением сахара или других

	подслащивающих веществ, за исключением сухого молока, сухой молочной сыворотки и сухих сливок: прочие (градация осуществляется в соответствии с массовой долей жира)
040310	Пахта, свернувшиеся молоко и сливки, йогурт, кефир и прочие ферментированные или сквашенные молоко и сливки, сгущенные или несгущенные, с добавлением или без добавления сахара или других подслащивающих веществ, со вкусо-ароматическими добавками или без них, с добавлением или без добавления фруктов, орехов или какао: йогурт
040390	Пахта, свернувшиеся молоко и сливки, йогурт, кефир и прочие ферментированные или сквашенные молоко и сливки, сгущенные или несгущенные, с добавлением или без добавления сахара или других подслащивающих веществ, со вкусо-ароматическими добавками или без них, с добавлением или без добавления фруктов, орехов или какао: прочие (градация осуществляется по наличию в вкусо-ароматических добавок и массовой доле жира)
040410	Молочная сыворотка, сгущенная или несгущенная, с добавлением или без добавления сахара или других подслащивающих веществ; продукты из натуральных компонентов молока, с добавлением или без добавления

	сахара или других подслащивающих веществ, в другом месте не поименованные или не включенные: молочная сыворотка и видоизмененная молочная сыворотка, сгущенная или несгущенная, с добавлением или без добавления сахара или других подслащивающих веществ
040490	Молочная сыворотка, сгущенная или несгущенная, с добавлением или без добавления сахара или других подслащивающих веществ; продукты из натуральных компонентов молока, с добавлением или без добавления сахара или других подслащивающих веществ, в другом месте не поименованные или не включенные: прочие (градация осуществляется в соответствии с массовой долей жира)
040510	Сливочное масло и прочие жиры и масла, изготовленные из молока; молочные пасты: сливочное масло
040520	Сливочное масло и прочие жиры и масла, изготовленные из молока; молочные пасты: молочные пасты
040590	Сливочное масло и прочие жиры и масла, изготовленные из молока; молочные пасты: прочие (градация осуществляется в соответствии с массовой долей жира)
040610	Сыры и творог: молодые сыры (недозрелые или невыдержанные), включая сывороточно-альбуминовые сыры, и творог
040630	Сыры и творог: плавленые сыры, нетертые или непорошкообразные
040640	Сыры и творог: голубые и прочие

	сыры, содержащие прожилки, полученные использованием <i>Penicillium roqueforti</i>
040690	Сыры и творог: сыры прочие
210500	Мороженое и прочие виды пищевого льда, не содержащие или содержащие какао
350110	Казеин